

◆ 普洱文学艺术丛书



# 佤山民俗风情录

西盟佤族自治县文学艺术界联合会 编  
西盟佤族自治县民间文艺协会



云南出版集团有限责任公司  
云南人民出版社有限责任公司



# 佤山民俗风情录

西盟佤族自治县文学艺术界联合会 编  
西盟佤族自治县民间文艺协会

云南出版集团有限责任公司  
云南人民出版社有限责任公司



佤族剽牛





日本亚洲民族文化学会考察西盟佤族文化



策 划：魏艺红 李文秋 高建林 赵振华  
顾 问：岩 秒 沐忠华 岩 采 鲁 斌  
魏岩本 叶 林 杨绍武 赵文荣  
岩 帅 李美芳 武咏健 古云川  
陈异罡 魏岩刀 张岩松 刀富强  
钟成学 岩相义 杨岩来

主 编：文清风

执行主编：尼 桑

副 主 编：岩克姆 刀学清 岩 改

编 辑：李春华 李扎克 陈学玲 岩 付  
岩义少 杨 娜 叶 晖

封面设计：三木最 钟 默

# 前 言

普洱市人民政府副市长 魏艺红

佤族是我国古老的民族之一，在长期的社会生活中，佤族人民不仅为开发和建设祖国的西南边疆作出了自己的贡献，而且创造了丰富多彩的民间口头文学，有神话传说、故事、寓言、长诗、民谣、谜语、谚语等。其中有解释宇宙万物、人类起源的优美感人的神话；有批评不劳而获、投机取巧的行为，赞颂勤劳、助人为乐精神的传说；有反映人民聪明才智和纯真爱情的故事；有背信弃义、损人利己行为的寓言；有表现反帝爱国斗争的英雄故事；有揭露旧制度的苦歌和恨歌等等。佤族民间文学以自己独特的艺术风格，反映了佤族的历史、文化、审美意识、道德观念、宗教信仰和风俗习惯，成为我国民间文学宝库中一朵艳丽的鲜花。

佤族文学在反映社会生活方面，往往是将现实性与幻想性结合在一起，尤其是在大量的神话、传说和古歌作品中，几乎都是在现实生活的基础上，借助想象和幻想来表现的。因此，作品具有十分浓厚的神话色彩。这种原始的神话色彩，逐渐形成佤族文学的浪漫主义特色。这一创作特色，不仅成为佤族文学的主要创作倾向，而且还成为佤族文学发展的一个优良传统。

## 口头性

由于在过去漫长的历史时期中，广大劳动人民，包括他们的专业艺人或半专业艺人，被排斥在文字使用之外，他们的文学创作，一般只能用口头语言，甚至还用地方土语方言去构

思、表现(包括演出)和传播。千百年来,民间传承的文学形式,如故事、歌谣等,能够在群众口头上流传。因此,口头性——用口头语言创作和传播是民间文学的一个主要特征。

### 集体性

专业作家的书面创作,大都是个人的产物,民间文学作品,大体上可说是群众集体的创作。所谓集体的创作,在作品内容的思想、感情和想象,在形式和艺术表现以及作品的所有权等方面,比起专业作家的作品来,都存在着特有的集体性问题。但这种集体性的重要表现,更在于创作和流传过程中。有些作品,一开始就是集体参与的,但是更多的、也更经常的,却是在它已经成为“初坯”之后,在不断的传唱或讲述的过程中,受到无数的唱述者的加工、琢磨。在这种加工、琢磨中,不但渗入那些唱述者的思想、感情、想象和艺术才能,也包括了那些听众所反应的意见和情趣。这一点,与属于个人的一般专业作家的作品,是很不同的。所以民间文学作品一般是无法署名的。民间文学作品,有一部分(可能还是相当优秀的部分)是群众中具有特殊优秀才能和丰富经验的歌唱者、说故事者的创作和加工的结果。民间文学具有一定的个性。但是,由于生活经历和文艺教养等大体相同或相近的关系,民间文学个性是能够与广大群众口头创作的集体性融和在一起的。集体性是民间文学的又一特征。

### 变异性

民间文学作品的结构、形式、主题等在长期口头流传中,有相对稳定的一面;但是,由于口头语言的不稳定性,作品在流传过程和具体的讲唱中,常常因时间、地域、民族的不同,以及传播者的主观思想感情和听众的情绪变化等因素,而有所变异。这种变异在语言方面是经常的、大量的(尤其是散文作品),诸如作品的情节、结构、人物甚至主题都会发生变异。特别是在社会发

生大变动时，群众往往将传统作品加以变化来表现新的生活和思想感情，这也是某些新作品产生的一种原因。这种广泛存在的现象，在一般专业作家的书面文学中是很少见到的。作家作品中，虽也有前后版本文字不完全相同的情形，特别是古典作家的作品，往往有文字出入的现象。但是，这毕竟是比较个别的情形，它除了由于本人的修订或别人的篡改外，大多是由于抄写、刻印、排字等技术失误所招致。它不像民间文学的变异现象那样经常和大量。民间文学的变异性蕴涵着所经过的历史、社会和传述者等的思想、才艺的因素，对于研究者来说，是具有积极的意义的。这种特征与上文所述的口头性、集体性密切相联，或者说，是它们所产生的自然的果实。变异性是民间文学的又一个特征。

## 传承性

人民在过去，由于在经济、政治等方面处于不利地位，不能使用文字等工具去记录、保存他们所获得的知识、经验和所创造的各种文化，一般都靠行动、语言传播和继承。风俗习惯如此，民间文学也是如此。这种群众集体所传承的文化，也许没有文献或古物那样能够经久保存，但是，它的生命力也不可低估。我们现在有些故事或谚语，已经在两千年前就被文人记录下来，但是，直到今天，它还能够以基本相同或相似的形式活在人民口头上。至于产生已有千年左右的这类作品现在还流传在人民中间的，就更不用说了。自然，这种靠口头世代传承下来的故事或歌谣，在形态上或内容上多少不免会有些变化。但总算是在生存着，成为我们现代生活文化的一部分。

由于时代和社会的重大变迁，在历史上曾经作为广大劳动人民唯一的文学形式的口头传承文学，它的某些体裁可能会逐渐消失，某些体裁的内容和形式也将发生变化，也还会有我们所不熟悉的新的体裁出现。这些都是可能的，也是必然的。但是，整个民间文学决不会消失，因为它的表现媒介是应用最普通和最生动并富于活力的口头语言。只要语言存在，用它作

媒介去表现人们的思想、感情和经验的口头文学，人们所熟悉的、方便的表达形式，就要继续产生、存在和传承下去。

以上四种特征，不是各自孤立的，正相反，是彼此互相关联的(前面已经提到一些)。这些特征，主要是从民间文学与专业作家的书面文学分歧的地方提出的。它们在相当的程度上可以使使我们认识这种文学的特征，但这并不是它的全部。

### 直接的人民性

在衡量文学的价值时，往往提出“人民性”的概念。从内容上说，这是一个重要的概念。一个作家的作品是否有价值，首先要看它是否站在广大人民的立场，表现人民的遭遇、理想和情绪，此外，自然还有人民的美学趣味等。人民性越高，同时艺术的力量又能相称，这种作品无疑就是艺术宝库中的珍品。在这个意义上，人民的口头创作有它的巨大的优越性。在长期的阶级社会里，广大人民是社会物质财富的生产者，同时也是许多民族文化财富的生产者。由于他们所处的社会地位，他们在文化创造上有着不利的条件，但是，另一方面，他们却得到了极优厚的补偿。他们是历史的创造者，又是它的见证人。社会的生活、斗争、思想、感情和希望等，他们都是亲身的体验者。他们的文艺传统又都是这株社会生活常青树上所结的果子。在这种意义上，他们是“得天独厚”的。许多优秀的进步作家，由于同情和理解劳动人民，他们写作了具有人民性，乃至高度人民性的作品，这当然是值得称道的事。但是，由于生活本身存在的距离，他们的作品有其不可及之处，在理解和表现人民的心理等方面就往往有些隔阂，因而使作品带有一定的局限性。这种情况，我们很容易在中国古代那些表现民间疾苦的诗歌中找到例证。在这点上，民间文学的作者却拥有其优越性。只要听听中国过去流传的那些“长工歌”及“长工和地主”的故事，就可以明白这一点。他们自身是文学内容的经验者或见证人，因此具有“直接的人民性”。

一般具有高度人民性的民间文学，它的内容是相当广阔的。有的作品描绘自然的奇妙光景和万物的诞生；有半实半虚地描绘人类早期的处境、活动及其对文化的开拓；有的描绘民族的由来及其迁徙过程和杰出的领袖人物。有的作品描绘抵抗压迫、灾难的英雄；有的描绘捉弄阶级敌人的民间智者；有的表现工艺、医术的巧匠、神医；有的塑造了智慧超人或纯情惊世的妇女；有的作品直接倾诉受压抑的痛苦，或抒写沸热的真挚恋情，或寄寓渴望的生活理想。总之，在汪洋无际、波涛汹涌的民间文学的大海里，有着吸引人心的现实世界和精神世界。它蕴藏和放射着人民的英雄主义、爱国主义、乐观主义、人道主义和献身精神等崇高思想和珍贵美德。民间文学不仅表现了千万人民的痛苦和希望，也表现了他们永不磨灭的典范人格和崇高品质。这种精神财富，将永远成为我们各民族成员的思想、品格修养的不竭源泉。

### 优越的艺术性

民间文学的优越所在，决不仅仅限于它的内容、思想方面。它是一种特殊的文学，一种用语言兼用表演的艺术。它必须也必然在某些方面具有艺术的特点。一般文学体裁，分为三大类，诗歌、散文和戏剧。在这方面，民间文学与专业作家文学基本上是相同的。散文、故事、叙事诗等大都有人物、情节，长诗、短谣以及部分谚语、谜语，大都有一定的句式和韵律，小戏有故事情节与对唱形式等，这也都与作家文学大略相同。但仅仅这些还不能完全证明它的艺术性。许多民间作品还具有独特而优越的艺术特点、艺术成就。中国近年陆续发现、收集的兄弟民族史诗，不但数量很多，且篇幅的浩繁和内容的壮阔(如藏族的《格萨尔王传》等)，是使世人惊异的。马克思曾经称赞古代希腊的民族史诗，“就某方面说还是一种规范和高不可及的范本”。这种赞词也不同程度地适用于中国许多兄弟民族反映早期人类经历的创世史诗及英雄史诗。数量数不清的爱情叙事诗和各种抒情歌谣，包括政治生活、社会生活、家

庭生活及两性生活的歌谣，在表现人民怨愤、爱恋、痛苦的情思上往往超越作家的同类作品，至少也不会逊色。许多故事、传说，它的不可磨灭的魅力，正在于其扼要而精炼的艺术表现力。无穷无尽的小型故事——动物故事、笑话等的幽默、讽刺的锋芒和技巧，会使许多专业执笔者看了自愧不如。特别是那些短小的谚语、歇后语，真使思想、经验和智慧凝缩得像五个指头捏紧的拳头(用高尔基的语意)。我们常常把民间文学的艺术特色，简括为“刚健、清新”，这自然有一定根据，但它的艺术的特长是多方面的。从风格上说，朴素、简练，是一般民间文学的重要特点。但是，某些类型的作品，例如小戏，却往往比较精巧地描绘了人物的心理。总之，民间文学的艺术特色和优点，和它的内容的广泛一样，是多方面的，有的还是不可企及的。

### 民间文学与社会生活的密切关系

民间文学是广大人民长期社会生活的产物。它凭社会生活的需要产生和流传，精确地反映了人民各方面的生活和有关的思想、感情。它直接地或间接地为人民的生活服务——给以知识、教诲、鼓舞和希望，其中有些本身就是生活的构成部分。一般专业作家的文学、艺术，也大都是社会生活的产物，是对它的反映并对它起着一定的反作用。但是在这一方面，民间文学却有着自己的独特性。民间文学，由于它的作者(包括修改者和传播者)人数的众多和生活在底层，他们比那些数量有限，特别是过去时代的专业作者，能够更广泛地反映出社会生活，而且往往反映得更深刻、精确。它的社会功用，也和专业的书面文学颇有不同之处。它更紧紧地黏贴着生活。许多世代相传的古老神话和传说，不但传述了一定的历史知识，还培养着国家民族团结的感情。许多保卫乡土、保卫祖国的英雄传说，长久地给予广大人民以鼓舞和力量。许多描写卑贱者、受压迫受虐待者的反抗故事、歌谣和小戏，都长时期地广泛地教育着人民，培养着他们高尚的情操和品格。过去有些学者，把民间文

学和民俗现象往往看作没有文化、没有教养的产物。其实，广大劳动人民自有他们高尚的教养和珍贵的文化，而民间文学正是对他们这种教养和文化尽着庄严职责的教本。

民间文学，与过去专业作家的书面文学，在许多方面，特别在内容和形式方面，有很大歧异。这两种文学，已经成为各自相对独立的东西。自然，它们彼此还是有多方面的关系的。从来源说，它们的共同根源是“原始文学”。在没有阶级的社会里(大约在“野蛮阶段”的中期)，文学的一些种类——神话、传说、歌谣之类，大抵已经产生，这主要是氏族或部落大众所产生和共有的文学。它即使因初步的社会分工所产生的带有某些专职性质的管理者兼作者，如早期的巫师、祭司之类，但在思想和艺术趣味上也是和氏族或部落的一般成员密切联系着的。阶级社会形成之后，替上层阶级服务的文艺专职人员以及史官、诗人和宗教执行者产生了。这就使文学日益书面化，越到后来越和“原始文学”的传统(口头性等)距离拉大。但是在上层阶级的专业或半专业的书面文学产生、发展的同时，广大的下层人民，主要是农民，还有工匠等，由于所处的社会地位，被剥夺了文字的使用权，他们基本上仍然沿用着以口头语言为表现和传播工具的传统，并且随着社会生活的前进，或大或小地变化着。从个别作品或体裁说，还有着新生和死亡的现象，这种情形，一直延续到现在。这两种本来同一发源的文学(其实中间还有一种市民阶级的通俗文学)，在长期的封建社会以及近代的半封建社会里，它们的性质和面貌已经呈现出极大的不同，不免形成对立或对抗的状态。

但是，这只是事实的一方面，尽管也许是主要的一方面；而在另一方面，它们两者又互相影响着。在中国的文学史上，不但有不少民间文学作品，例如汉魏、六朝的民歌及古代的神话、传说、民间故事(包括寓言、笑话)，被记录下来而成为书面文学，成为这方面文学的一部分；而且，不少书面文学的诗歌、故事和传奇、笔记小说等体裁，往往也是由民间文学发展而成的。有的学者曾经指出这种影响，对某时期的专业作家文学起了一种“拯

救衰弊”的作用。至于书面文学取材民间文学或用它作“词藻”的，就更加常见了。同时作家的书面文学，在思想、想象和语词等方面也多少对民间文学起过一定的影响(它往往通过市民文学的渠道)，虽然和前者比较起来，这种影响是微弱的。

到了现代，由于社会、政治、经济、文化和人民的生活、思想等的剧变，两种文学的关系也有了新的发展，它们互相影响的地方更多了。但是还远远没有达到两者完全合流的程度。

中国民间文学是多民族的民间文学，各民族的民间文学也存在着互相交流、影响的明显现象。中国是一个多民族的国家。境内东南西北各省、区，居民除汉族外，差不多都居住着少数民族。汉族人民数量多，文明发展也比较早。但它不是一开始就是单一的民族。在长期的历史发展过程中，它不断融合了许多本来各自独立的部落、部族，到后来才形成了一个统一的民族。在它的整个文化的形成中，已包含着本来各自独立的、又各具特色的文化成分。同时在汉族本身的融合、发展过程中，也和许多周围还未同化或未完全同化的民族共同存在着，并在文化上互相影响和互相促进，这种过程一直延续到现代。因此，在我们这个民族的大家庭中，汉族的民间文学，与各民族民间文学交错着、联接着。尽管彼此都有独有的基本部分，但大都彼此影响，形成民族间的共同色彩的部分，特别是那些民族间接触较早或居住交错、比邻的民族所产生影响或承受影响的痕迹更为显著。例如汉民族的一些著名故事，如牛郎织女传说、孟姜女传说、梁山伯与祝英台故事等都相当广泛地被吸收入南方各少数民族的民间文学宝库中。又如中国现代流传的民间故事，如灰姑娘型故事，很早就已经被记载在汉籍里，而较早的流传却是在壮族地区。活佛型故事现在流传于汉、藏各民族间，但从它的来源说，恐怕早期应该流传于藏族。有些民间文学体裁和创作、演唱形式，已经成为若干民族不可分离的共同文化财富。

各民族之间民间文学的彼此影响，并不是生吞活剥、生搬硬套，大都是以自己民族的生活和文化为基础，对它进行选

择、取舍和改造、加工的。这是民族间文化交流影响的自然法则。它与那些强迫接受的文化政策的作用是不同的。

## 民间文学的世界关系

民间文学，至少它的某些体裁，如民间故事，不仅在同一国境内的不同民族之间互相交流、影响，在国境以外，甚至在地理上相隔比较遥远的地区、民族的民间故事、传说或谚语等，不仅有许多构思、表现手法相似，有的故事连基本的人物、情节都相同或相似。后者大都是传播的结果。像灰姑娘型故事、天鹅仙女型故事等民间叙事作品，就属于这一类。此外，像故事或叙事诗里，某些构思或部分情节相似的，即使不能说整个作品是由于传播的结果，却可能是直接或间接受别的民族影响的结果。中国与邻近国家如印度、朝鲜和日本等，都有长久的文化上的交往，因此，中国的民间文学，特别是散文的叙事作品中和那些国家或民族同种类作品的关系是相当密切的。这方面，比较严密的研究，现在正刚刚开始。从这种民间文学的互相交流、影响现象看，世界各民族文学及文化的交流的确是源远流长的。

## 民间文学及其研究的现实作用

过去劳动人民所创作的无数的口头文学作品，起着辅助人民的现实生活，哺育他们的精神活动等社会作用。到了现代，他们又在社会和本身生活的要求下，创造了新的民歌和新的传说、笑话，它们更广泛、更直接地配合人民的生活，反映人民的言论，与时代的进步作家的作品互相呼应和配合，起着帮助改革社会和推进生活的作用，尽管两种文学在传统和风貌等方面存在着种种不同的地方。在当前，那些传统的民间文学作品，一方面仍然以口头的方式在广大民间流传着，继续起着各自效用，另一方面，由于学界的重视，对它广泛地进行采集(也

包括那些新的作品在内), 经过选择和整理, 送回到广大人民中间去, 使它能在当前的社会条件下发挥新的作用。这种作用, 往往不是一般的教科书所能够代替的, 至少在使劳动人民认识自己先辈的历史和鼓励他们的社会正义感情等方面是如此。

民间文学的现实作用, 还有另外的一方面, 那就是经过研究后的理论知识的作用。把民间文学作品作为对象, 用历史唯物主义观点对它进行研究, 所得出的科学原理, 用以教育广大人民, 这首先使人们理性地认识过去和现代广大物质财富生产者所创造的语言艺术的种种方面——它的本质、特点是什么, 它是怎样产生和发展的, 它与别的艺术和社会的关系怎样, 它起着什么社会作用。……人们认清了这些, 不仅能够正确了解作为劳动人民宝贵的精神财富之一的民间文学, 同时也更深刻地体会到“人民创造历史”等马克思主义的重要原理。

总之, 民间文学作品及其研究成果, 都是今天社会主义文化不可缺少的成分。

民间文学的搜集、研究与文化史以及文化学的关系, 同样是密切的。文化史和文化学的探究、叙述应该以世界的或民族的整个文化为对象。要叙述一个国家的文化史或文化学, 决不能抛掉民间文学这种重要的精神文化产物, 否则, 不仅概括不周全, 还可能影响到对整个文化现象评价和叙述的准确性。

中华人民共和国成立前, 佤族由于没有自己的文字, 在很长的历史长河中, 佤族人民一直用本民族的语言来口头创作自己的民族文学, 大量的神话、传说、故事、寓言等等原汁原味地反映了佤族的历史、生活、理想和愿望; 同时, 由于西盟佤山也生活着拉祜族、傣族等世居民族, 各民族的民间文学丰富多彩, 不但融会并传承着悠久的历史积淀, 而且充分展示了佤山民俗风情。从这个意义上说, 收集、整理并出版《佤山民俗风情录》无疑具有弘扬民族文化、传承生态文明、彰显佤山魅力的重要意义。

2009年9月9日

# 目 录

## 第一部分 民间故事

1. 司岗里的神话故事 .....2
2. 司岗里的系列传说 ..... 10
3. 木鼓的传说故事 ..... 17
4. 种子系列传说 ..... 18
5. 射日 ..... 21
6. 勐梭龙潭的传说 ..... 23
7. 石头之战 ..... 24
8. 南康河和南锡河的传说 ..... 25
9. 龙女与孤儿艾能的故事 ..... 26
10. 召罕罕断案 ..... 32
11. 孤儿岩龙勒的故事 ..... 34
12. 格拉批与格拉龙的传说 ..... 37
13. 岩美和尼罗犁山的故事 ..... 38
14. 岩坎的故事 ..... 39
15. 会厠银子的马 ..... 43
16. 布罕咪的故事 ..... 44
17. 还奶汁 ..... 46
18. 佉族长刀的传说 ..... 48
19. 打喷嚏 ..... 51
20. 珠米的银子逃走了 ..... 52
21. “江三木落”的传说 ..... 53
22. 老虎和小姑娘的故事 ..... 56
23. 陈丹与荣哈和英哈的故事 ..... 57
24. 达格来尼的故事 ..... 60

25. 佤族看鸡卦的传说.....	61
26. 佤族猎人头的系列传说.....	63
27. 佤族民间乐器“得”的传说.....	70
28. 佤族民间乐器“摆”传说.....	71
29. 卡些儿子做生意的故事.....	72
30. 佤族和傣族联姻的故事.....	75
31. 谷子的来历.....	77
32. 熊和老鼠的故事.....	79
33. 大青树的故事.....	81
34. 马鬃蛇脖子上为什么黑着一小块.....	82
35. 癞蛤蟆的故事.....	83
36. 豹子和猫的预餐.....	84
37. 神奇的勐梭龙潭传说.....	85
38. 狗和猪的故事.....	86
39. 蟹背上虎印的来历.....	86
40. 数星星的故事.....	88
41. 大蟒蛇受骗的故事.....	89
42. 倒霉的乌鸦.....	90
43. 羊和狗的故事.....	92
44. 熊的毛为什么是黑的.....	94
45. 老虎、麂子和野猪的故事.....	95
46. 扫闷的故事.....	97
47. 石马的故事.....	99
48. 江三木落的故事.....	100
49. 豹子和乌龟比本领的故事.....	101
50. “巴师保”在佤族传统社会中的地位和作用.....	103
51. 鹤鹑与老虎的故事.....	105
52. 小鸡与野猫的故事.....	106
53. 松鼠的芦笙.....	107
54. 莫美上寨石马脚印的传说.....	107
55. 老虎和老熊的故事.....	108
56. 佤族为什么黑.....	109